

TREATY SERIES. No. 15.

1910.

INTERNATIONAL DECLARATION

PROHIBITING THE

DISCHARGE OF PROJECTILES AND
EXPLOSIVES FROM BALLOONS.

Signed at The Hague, October 18, 1907.

[*British Ratification deposited at The Hague November 27,
1909.*]

*Presented to both Houses of Parliament by Command of His Majesty.
April 1910.*

LONDON:

PRINTED FOR HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE,
BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,
PRINTERS IN ORDINARY TO HIS MAJESTY.

And to be purchased either directly or through any Bookseller, from
WYMAN AND SONS, LTD., FETTER LANE, E.C.; and
32, ABINGDON STREET, WESTMINSTER, S.W.; or
OLIVER AND BOYD, TWEEEDALE COURT, EDINBURGH; or
E. PONSONBY, 116, GRAFTON STREET, DUBLIN.

[Cd. 5119.] Price $\frac{1}{2}$ d.

INTERNATIONAL DECLARATION PROHIBITING
THE DISCHARGE OF PROJECTILES AND
EXPLOSIVES FROM BALLOONS.*

Signed at The Hague, October 18, 1907.

[British Ratification deposited at The Hague November 27, 1909.]

(Translation.)

Déclaration relative à l'interdiction de lancer des projectiles et des explosifs du haut de ballons.

LES soussignés, Plénipotentiaires des Puissances conviées à la Deuxième Conférence Internationale de la Paix à La Haye, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements, s'inspirant des sentiments qui ont trouvé leur expression dans la Déclaration de St. Pétersbourg du 29 novembre (11 décembre), 1868, et désirant renouveler la Déclaration de La Haye du 29 juillet 1899, arrivée à expiration,

Déclarent :

Les Puissances contractantes consentent, pour une période allant jusqu'à la fin de la troisième Conférence de la Paix, à l'interdiction de lancer des projectiles et des explosifs du haut de ballons ou par d'autres modes analogues nouveaux.

La présente Déclaration n'est obligatoire que pour les Puissances contractantes, en cas de guerre entre deux ou plusieurs d'entre elles.

Elle cessera d'être obligatoire du moment où, dans une guerre entre des Puissances contrac-

Declaration prohibiting the Discharge of Projectiles and Explosives from Balloons.

THE Undersigned, Plenipotentiaries of the Powers invited to the Second International Peace Conference at The Hague, duly authorized to that effect by their Governments, inspired by the sentiments which found expression in the Declaration of St. Petersburg of the 29th November (11th December), 1868, and being desirous of renewing the Declaration of The Hague of the 29th July, 1899, which has now expired,

Declare :

The Contracting Powers agree to prohibit, for a period extending to the close of the Third Peace Conference, the discharge of projectiles and explosives from balloons or by other new methods of a similar nature.

The present Declaration is only binding on the Contracting Powers in case of war between two or more of them.

It shall cease to be binding from the moment when, in a war between the Contracting Powers,

* This Declaration is referred to as No. XIV of the Instruments signed at the Second Peace Conference at The Hague.

tantes, une Puissance non contractante se joindrait à l'un des belligérants.

La présente Déclaration sera ratifiée dans le plus bref délai possible.

Les ratifications seront déposées à La Haye.

Il sera dressé du dépôt des ratifications un procès-verbal, dont une copie, certifiée conforme, sera remise par la voie diplomatique à toutes les Puissances contractantes.

Les Puissances non signataires pourront adhérer à la présente Déclaration. Elles auront, à cet effet, à faire connaître leur adhésion aux Puissances contractantes, au moyen d'une notification écrite, adressée au Gouvernement des Pays-Bas et communiquée par celui-ci à toutes les autres Puissances contractantes.

S'il arrivait qu'une des Hautes Parties Contractantes dénonçât la présente Déclaration, cette dénonciation ne produirait ses effets qu'un an après la notification faite par écrit au Gouvernement des Pays-Bas et communiquée immédiatement par celui-ci à toutes les autres Puissances contractantes.

Cette dénonciation ne produira ses effets qu'à l'égard de la Puissance qui l'aura notifiée.

En foi de quoi les Plénipotentiaires ont revêtu la présente Déclaration de leurs signatures.

Fait à La Haye, le dix-huit octobre mil neuf cent sept, en un seul exemplaire qui restera déposé dans les archives du Gouvernement des Pays-Bas et dont des copies, certifiées conformes, seront remises par la voie diplomatique aux Puissances contractantes.

one of the belligerents is joined by a non-Contracting Power.

The present Declaration shall be ratified as soon as possible.

The ratifications shall be deposited at The Hague.

A Protocol shall be drawn up recording the receipt of the ratifications, of which a duly certified copy shall be sent, through the diplomatic channel, to all the Contracting Powers.

Non-Signatory Powers may accede to the present Declaration. To do so, they must make known their accession to the Contracting Powers by means of a written notification, addressed to the Netherland Government, and communicated by it to all the other Contracting Powers.

In the event of one of the High Contracting Parties denouncing the present Declaration, such denunciation shall only operate on the expiry of one year after the notification made in writing to the Netherland Government, and forthwith communicated by it to all the other Contracting Powers.

This denunciation shall only operate in respect of the denouncing Power.

In faith whereof the Plenipotentiaries have appended their signatures to the present Declaration.

Done at The Hague, the 18th October, 1907, in a single original, which shall remain deposited in the archives of the Netherland Government, and of which duly certified copies shall be sent, through the diplomatic channel, to the Contracting Powers.

Pour la Grande-Bretagne :

EDW. FRY.
ERNEST SATOW.
REAY.
HENRY HOWARD.

For Great Britain :

EDW. FRY.
ERNEST SATOW.
REAY.
HENRY HOWARD.

Pour les États-Unis d'Amérique :

JOSEPH H. CHOATE.
HORACE PORTER.
U. M. ROSE.
DAVID JAYNE HILL.
C. S. SPERRY.
WILLIAM I. BUCHANAN.

For the United States of America :

JOSEPH H. CHOATE.
HORACE PORTER.
U. M. ROSE.
DAVID JAYNE HILL.
C. S. SPERRY.
WILLIAM I. BUCHANAN.

Pour l'Argentine :

LUIS M. DRAGO.

For the Argentine Republic :

LUIS M. DRAGO.

Pour l'Autriche-Hongrie :

MÉREY.
B^{ON} MACCHIO.

For Austria-Hungary :

MÉREY.
B^{ON} MACCHIO.

Pour la Belgique :

A. BEERNAERT.
VAN DEN HEUVEL.
GUILLAUME.

For Belgium :

A. BEERNAERT.
VAN DEN HEUVEL.
GUILLAUME.

Pour la Bolivie :

CLAUDIO PINILLA.

For Bolivia :

CLAUDIO PINILLA.

Pour le Brésil :

RUY BARBOSA.
E. LISBÔA.

For Brazil :

RUY BARBOSA.
E. LISBÔA.

Pour la Bulgarie :

Général-Major VINAROFF.
IV. KARANDJOULOFF.

For Bulgaria :

Major-General VINAROFF.
IV. KARANDJOULOFF.

Pour la Chine :

LOUTSENGTSIANG.
TSIENSUN.

For China :

LOUTSENGTSIANG.
TSIENSUN.

Pour la Colombie :

JORGE HOLGUIN.
S. PEREZ TRIANA.
M. VARGAS.

For Colombia :

JORGE HOLGUIN.
S. PEREZ TRIANA.
M. VARGAS.

Pour la République de Cuba :

ANTONIO S. DE BUSTA-
MANTE.
GONZALO DE QUESADA.
MANUEL SANGUILY.

For the Republic of Cuba :

ANTONIO S. DE BUSTA-
MANTE.
GONZALO DE QUESADA.
MANUEL SANGUILY.

Pour la République Dominicaine :

DR. HENRIQUEZ Y CAR-
VAJAL.
APOLINAR TEJERA.

Pour l'Équateur :

VICTOR M. RENDÓN.
E. DORN Y DE ALSÚA.

Pour la Grèce :

CLÉON RIZO RANGABÉ.
GEORGES STREIT.

Pour l'Haïti :

DALBÉMAR JN. JOSEPH.
J. N. LÉGER.
PIERRE HUDICOURT.

Pour le Luxembourg :

EYSCHEN.
CTE. DE VILLERS.

Pour la Norvège :

F. HAGERUP.

Pour le Panama :

B. PORRAS.

Pour les Pays-Bas :

W. H. DE BEAUFORT.
T. M. C. ASSER.
DEN BEER POORTUGAËL.
J. A. ROELL.
J. A. LOEFF.

Pour le Pérou :

C. G. CÂNDAMO.

Pour la Perse :

MOMTAZOS-SALTANEH M.
SAMAD KHAN.
SADIGH UL MULK M.
AHMED KHAN.

Pour le Portugal :

MARQUIS DE SOVERAL.
CONDE DE SÉLIR.
ALBERTO D'OLIVEIRA.

Pour le Salvador :

P. J. MATHEU.
S. PEREZ TRIANA.

For the Dominican Republic :

DR. HENRIQUEZ Y CAR-
VAJAL.
APOLINAR TEJERA.

For Ecuador :

VICTOR M. RENDÓN.
E. DORN Y DE ALSÚA.

For Greece :

CLÉON RIZO RANGABÉ.
GEORGES STREIT.

For Hayti :

DALBÉMAR JN. JOSEPH.
J. N. LÉGER.
PIERRE HUDICOURT.

For Luxemburg :

EYSCHEN.
CTE. DE VILLERS.

For Norway :

F. HAGERUP.

For Panamá :

B. PORRAS.

For the Netherlands :

W. H. DE BEAUFORT.
T. M. C. ASSER.
DEN BEER POORTUGAËL.
J. A. ROELL.
J. A. LOEFF.

For Peru :

C. G. CÂNDAMO.

For Persia :

MOMTAZOS-SALTANEH M.
SAMAD KHAN.
SADIGH UL MULK M.
AHMED KHAN.

For Portugal :

MARQUIS DE SOVERAL.
CONDE DE SÉLIR.
ALBERTO D'OLIVEIRA.

For Salvador :

P. J. MATHEU.
S. PEREZ TRIANA.

Pour le Siam :

MOM CHATIDEJ UDOM.
C. CORRAGIONI D'ORELLI.
LUANG BHUVANARTH
NARÜBAL.

For Siam :

MOM CHATIDEJ UDOM.
C. CORRAGIONI D'ORELLI.
LUANG BHUVANARTH
NARÜBAL.

Pour la Suisse :

CARLIN.

For Switzerland :

CARLIN.

Pour la Turquie :

TURKHAN.

For Turkey :

TURKHAN.

Pour l'Uruguay :

JOSÉ BATLLE Y ORDONEZ.

For Uruguay :

JOSÉ BATLLE Y ORDONEZ.

(Translation.)

PROCÈS-VERBAL.

PROTOCOL.

EN exécution de la Déclaration relative à l'interdiction de lancer des projectiles et des explosifs du haut de ballons, signée à La Haye, le 18 octobre, 1907, les soussignés, à ce dûment autorisés, se sont réunis pour procéder au dépôt des actes de ratifications de leurs Gouvernements respectifs sur la déclaration précitée.

Ces actes ayant été présentés et trouvés en bonne et due forme, sont confiés au Ministre des Affaires Étrangères de Sa Majesté la Reine des Pays-Bas pour être déposés dans les archives du Royaume.

En foi de quoi a été dressé le présent procès-verbal dont une copie, certifiée conforme, sera remise par la voie diplomatique aux Puissances conviées à la Deuxième Conférence de la Paix, ainsi qu'aux autres Puissances qui auront adhéré à la Déclaration.

IN execution of the Declaration Prohibiting the Discharge of Projectiles and Explosives from Balloons, signed at The Hague on the 18th October, 1907, the undersigned, duly authorized to that effect, have met together in order to proceed to the deposit of the Ratifications by their respective Governments of the aforesaid Convention.

These instruments, having been presented and found to be in good and due form, have been handed over to the Minister for Foreign Affairs of Her Majesty the Queen of the Netherlands, with a view to their deposit in the archives of the Kingdom.

In testimony whereof the present Protocol has been drawn up, of which a duly certified copy shall be communicated through the diplomatic channel to the Powers invited to the Second Peace Conference, as well as to the other Powers which shall have acceded to the Declaration.

Fait à La Haye, le 27 novembre, 1909.

Done at The Hague, November 27, 1909.

Pour la Grande-Bretagne :
GEORGE W. BUCHANAN.

For Great Britain :
GEORGE W. BUCHANAN.

Pour les États-Unis d'Amérique :
CHARLES D. WHITE.

For the United States of America :
CHARLES D. WHITE.

Pour la Chine :
LOUTSENGTSLANG.

For China :
LOUTSENGTSLANG.

Pour les Pays-Bas :
R. DE MAREES VAN
SWINDEREN.

For the Netherlands :
R. DE MAREES VAN
SWINDEREN.

Le Ministre des Affaires Étrangères,
R. de MAREES van
SWINDEREN.

The Minister for Foreign Affairs,
R. de MAREES van
SWINDEREN.

Certifié pour copie conforme :
*Le Secrétaire-Général du Ministère
des Affaires Étrangères des
Pays-Bas,*
HANNEMA.

Certified to be a true copy :
*The Secretary - General of the
Ministry for Foreign Affairs
of the Netherlands,*
HANNEMA.

BOLIVIA and SALVADOR.—The Ratifications of the Republics of Bolivia and Salvador have also been received by the Netherland Government, and are regarded as having been deposited on November 27, 1909.

HAÏTI.—The Ratification of the Republic of Haïti was received by the Netherland Government on February 2, 1910.

ACCESSION.

NICARAGUA.—The accession of the Republic of Nicaragua to the Declaration has been notified to the Netherland Government by means of a notification made by the Nicaraguan Minister on December 14, 1909, and received by them on December 16, 1909.